

FRAUEN

(K)LEBE

8.3.

-14.6.25

Museumsquartier
Bern



Wiederbegegnung mit einer kollektiven
Collage aus dem Jahr 1975

COLLAGE

(re)découverte d'une
action participative de 1975

AU

FÈMININ

AL
FEMMINILE

la (ri)scoperta di un progetto
partecipativo del 1975

COLLAGE

COLLASCHA
DUNNAS

(re)scuverta d'ina
acziun collectiva da l'onn 1975

DA

Eine Ausstellung in der Schweizerischen Nationalbibliothek, Bern
Une exposition à la Bibliothèque nationale suisse, Berne
Una mostra alla Biblioteca nazionale svizzera, Berna
In'exposiziun da la Biblioteca naziunala svizra, Berna

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Schweizerische Nationalbibliothek NB
Bibliothèque nationale suisse BN
Biblioteca nazionale svizzera BN
Biblioteka naziunala svizra BN

Design: Daniel Peter

Frauen(K)leben		Wiederbegegnung mit einer kollektiven Collage aus dem Jahr 1975	
1975, im Internationalen Jahr der Frau, präsentierte die Schweizerische Nationalbibliothek in einer Ausstellung einzigartige Collagen zum Thema Frau. Diese Werke entstanden im Rahmen eines Wettbewerbs der Basler Zeitung, die ihre Leserinnen und Leser dazu aufrief, die Rolle der Frau in der Gesellschaft kreativ zu reflektieren. Diese Collagen, zusammengesetzt aus Ausschnitten aus Zeitungen und Zeitschriften der 1970er Jahre, sind nicht nur Zeitzeugnisse, sondern regen auch heute noch zum Nachdenken an. Die Themen, die damals bewegten – Gleichberechtigung, Rollenbilder und gesellschaftliche Veränderung – sind auch heute noch relevant. Die Ausstellung zeigt nicht nur, wie Frauen damals wahrgenommen wurden, sondern beleuchtet auch, was sich in den letzten fünf Jahrzehnten verändert hat und was nicht. In der Ausstellung «Frauen(K)leben» legen wir den Schwerpunkt auf eine besondere Kunstform, die Collage. Und wir laden Sie ein, selbst zu schneiden, zu kleben und so an einem grossen, partizipativen Werk mitzuwirken. Dieses Werk wird im Ausstellungsraum der Nationalbibliothek zum Leben erwachen.			
8.3.2025, 13–16 Uhr Öffentliche Vernissage und Lancierung des partizipativen Werkes		8.3.–14.6.2025	
21.3.2025, 18–2 Uhr Museumsnacht Besuchen Sie unser Collagen-Atelier		Montag–Freitag 9–18 Uhr	
28.3.2025, 13–16 Uhr BiblioWeekend Besuchen Sie unser Collagen-Atelier		Eintritt frei	
16.04.2025, 16 Uhr Kuratorenführung auf Französisch mit Benjamin Michelet, Kulturvermittlung der Nationalbibliothek			
23.04.2025, 16 Uhr Kuratorenführung auf Deutsch mit Benjamin Michelet, Kulturvermittlung der Nationalbibliothek, und Lisa Oberli, Graphische Sammlung der Nationalbibliothek			
14.06.2025, 13–16 Uhr Finissage Einweihung des partizipativen Werkes		Private Führungen auf Anfrage an kultur@nb.admin.ch Newsletter Abonnieren Sie unseren Newsletter: www.nb.admin.ch/newsletter	
		Schweizerische Nationalbibliothek Hallwylstrasse 15, 3005 Bern T 058 462 89 35 marketing@nb.admin.ch www.nb.admin.ch/frauenkleben	

Collage al femminile

La (ri)scoperta di un progetto partecipativo del 1975

Siamo nel 1975, proclamato Anno internazionale della donna. Per l'occasione, la Biblioteca nazionale svizzera (BN) presenta in una mostra dei collage unici sul tema, creati nell’ambito di un concorso organizzato dal quotidiano Basler Zeitung per invitare a riflettere in modo creativo sul ruolo della donna nella società. Queste opere, composte da ritagli di giornali e riviste degli anni Settanta, non sono solo testimonianze dell’epoca, ma fanno riflettere ancora oggi. I temi caldi di allora – uguaglianza, ruoli tradizionali e cambiamento sociale – continuano a essere di attualità. La mostra non esplora soltanto come venivano percepite le donne al tempo, ma fa anche luce sui cambiamenti intercorsi negli ultimi cinquant’anni e su quelli ancora non avvenuti.		Nella mostra «Collage al femminile» ci concentriamo su una particolare forma d’arte, invitando anche il pubblico a ritagliare e incollare dando così vita a un grande collage partecipativo nella sala mostre della BN.	
8 marzo 2025, dalle 13.00 alle 16.00 Inaugurazione pubblica e lancio dell’opera partecipativa		Dall’8 marzo al 14 giugno 2025	
21 marzo 2025, dalle 18.00 alle 2.00 Notte dei musei Venite a visitare il nostro laboratorio di collage		Dal lunedì al venerdì, dalle 9.00 alle 18.00	
28 marzo 2025, dalle 13.00 alle 16.00 BiblioWeekend Venite a visitare il nostro laboratorio di collage		Ingresso libero	
16 aprile 2025, ore 16.00 Visita guidata in francese con il curatore Benjamin Michelet, Mediazione culturale della Biblioteca nazionale			
23 aprile 2025, ore 16.00 Visita guidata in tedesco con il curatore Benjamin Michelet, Mediazione culturale della Biblioteca nazionale, e Lisa Oberli, Gabinetto delle stampe della Biblioteca nazionale		Visite guidate private Su richiesta inviando una mail a: kultur@nb.admin.ch	
14 giugno 2025, dalle 13.00 alle 16.00 Finissage Presentazione dell’opera partecipativa		Newsletter Iscrivetevi alla nostra newsletter: www.nb.admin.ch/newsletter	
		Biblioteca nazionale svizzera Hallwylstrasse 15, 3005 Berna Tel. 058 462 89 35 marketing@nb.admin.ch www.nb.admin.ch/frauenkleben	

Collage au féminin		(Re)découverte d'une action participative de 1975	
En 1975 – Année internationale de la femme –, la Bibliothèque nationale suisse présentait une exposition composée de collages d'un genre inédit portant sur la condition féminine. Ces œuvres avaient été réalisées dans le cadre d'un concours organisé par la Basler Zeitung, qui invitait ses lecteurs à mener une réflexion créative sur le rôle de la femme dans la société. Composés d'extraits de journaux et de revues des années 1970, ces collages sont non seulement des témoignages de l'époque, mais ils invitent également à la réflexion aujourd'hui encore. Les préoccupations d'alors – l'égalité des sexes, la représentation des rôles et les changements sociaux – sont toujours d'actualité. L'exposition explore non seulement la manière dont les femmes étaient perçues à l'époque, mais aussi ce qui a ou non changé au cours des cinq dernières décennies. Dans l'exposition Collage au féminin, nous mettons l'accent sur une forme d'art particulière : le collage. Nous vous invitons également à y participer en découpant, collant et contribuant ainsi à une grande œuvre collective. Cette création prendra vie dans l'espace d'exposition de la Bibliothèque nationale.			
8.3.2025, de 13 h à 16 h Vernissage public et lancement de l'œuvre participative		8.3–14.6.2025	
21.3.2025, de 18 h à 2 h Nuit des musées Participez à notre atelier de collage		Du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h	
28.3.2025, de 13 h à 16 h BiblioWeekend Participez à notre atelier de collage		Entrée libre	
16.4.2025, 16 h Visite guidée en français Avec Benjamin Michelet, Médiation culturelle de la Bibliothèque nationale		Visites guidées privées Sur demande à l'adresse kultur@nb.admin.ch	
23.4.2025, 16 h Visite guidée en allemand Avec Benjamin Michelet, Médiation culturelle de la Bibliothèque nationale, et Lisa Oberli, Cabinet des estampes de la Bibliothèque nationale		Bibliothèque nationale suisse Hallwylstrasse 15, 3005 Berne Tél. 058 462 89 35 marketing@nb.admin.ch www.nb.admin.ch/frauenkleben	
14.6.2025, de 13 h à 16 h Finissage Présentation de l'œuvre participative		Newsletter Abonnez-vous à notre newsletter : www.nb.admin.ch/newsletter	

Collascha da dunnas

(Re)scuverta d’ina acziun collectiva da l’onn 1975

Il 1975, l’onn internaziunal da la dunna, ha la Biblioteca naziunala svizra preschentà en in’exposiziun collaschas davart il tema «dunna». Questas ovras èn naschidas en il rom d’ina concorrenza da la Basler Zeitung che ha intimà sias lecturas e ses lecturs da reflectar creativamain la rolla da la dunna en la societad. Questas collaschas d’extracts da gasettas e da revistas dals onns 1970 n’èn betg mo perditgas dal temp, mabain dattan er oz anc da pensar. Ils temas che commuventavan da lezzas uras – egalitad dals dretgs, stereo-tips e midada sociala – èn er oz anc relevants. L’exposiziun na mussa betg mo, co che dunnas vegnivan percepidas da quel temp, mabain dilucidescha er tge ch’è sa mida durant ils ultims tschintg decennis e tge betg.		En l’exposiziun «Collascha da dunnas» mettain nus l’accent sin ina furma d’art tut speziala: la collascha. E nus As envidain da tagliar e da tatgar sezzas e sezs e d’As participar uschia ad ina gronda ovra partecipativa. Questa ovra vegn creada en la stanza d’exposiziuns da la Biblioteca naziunala.	
8-3-2025, 13.00–16.00 Vernissascha publica e lantschada da l’ovra partecipativa		8-3-2025 fin 14-6-2025	
21-3-2025, 18.00–2.00 Notg dals museums Visitai noss atelier da collaschas		Glindesdi–venderdi 9.00–18.00	
28-3-2023, 13.00–16.00 BiblioWeekend Visitai noss atelier da collaschas		Entrada gratuita	
16-04-2025, 16.00 Visita guidata per franzos cun il curatur Benjamin Michelet			
23-04-2025, 16.00 Visita guidata per tudestg cun il curatur Benjamin Michelet, e Lisa Oberli, Collecziun grafica da la Biblioteca naziunala		Visitas guidadas privatas sin dumonda a kultur@nb.admin.ch	
14-06-2025, 13.00–16.00 Finissascha Inauguraziun da l’ovra partecipativa		Newsletter Abunai nossa newsletter: www.nb.admin.ch/newsletter	
		Biblioteca naziunala svizra Hallwylstrasse 15, 3005 Berna T 058 462 89 35 marketing@nb.admin.ch www.nb.admin.ch/frauenkleben	